

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 92 (1974)

**Heft:** 160

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.06.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 160 - 1921

Bern, Freitag 12. Juli 1974  
Berne, vendredi 12 juillet 1974

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours,  
les dimanches et jours de fêtes exceptés

92. Jahrgang  
92<sup>e</sup> année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp.-, Ausland 40 Rp.  
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 Fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 160 - 12. 7. 1974

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registro du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes. - Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances. - Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni.  
Ring-Wohnungen Locarno AG.  
Luxor-Möbel AG, Zürich.  
Vies Holding AG in Liquidation, Zürich.  
Cardivals SA en liquidation, Fribourg.  
Sogepharma SA, à Genève.  
Mirabaud Frères & Cie S. à r. l. en liquidation, Nyon.  
Naville-Exportations SA, à Genève.  
Piapretti SA, Fribourg.  
Interdate SA, Montpreveyres.  
Elgin SA en liq. (Elgin AG in Liq.) (Elgin Inc. in Liq.), Neuchâtel.  
Dhupharma AG in liquidazione, Roveredo.  
Aldo Albin & Enrico Winkler, Lugano.  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ordinanza sulla limitazione del credito 1974/1975 (contingente speciale).  
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. - Service international des virements postaux.

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Handelsregister -

#### Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

26. Juni 1974. Judoschule.  
Haniel AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Weststrasse 117, Zürich 3. Statutendatum: 11. 6. 1974. Zweck: Führung einer Schule für Judo und ähnliche Sportarten; kann Liegenschaften erwerben, sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 500 Aktien zu Fr. 100 und 50 Aktien zu Fr. 1000, alle auf den Namen lautend. Uebernimmt das unter der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Judoschule Hantei», in Zürich geführte Geschäft mit denjenigen Aktiven, Fr. 121 664.10, und denjenigen Passiven, Fr. 59 842.90, welche in der Uebernahmebilanz per 31. 12. 1973 enthalten sind. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 61 821.20, wovon Fr. 60 000 auf Grundkapital anrechnet. Andere als die in der vorerwähnten Uebernahmebilanz aufgeführten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft von der Einzelfirma «Judoschule Hantei» nicht, doch gelten die von der letzteren seit dem 1. 1. 1974 abgeschlossenen Geschäfte als auf Rechnung der neuen Aktiengesellschaft erfolgt. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: Rauti, Mitglieder des VR: Heinrich Nievergelt jun., von und in Horgen, Präsident; Heinrich Nievergelt jun., von Horgen, in Langnau am Albis, Delegierter, diese beidem mit Einzelunterschrift, und Peter Wiler, von und in Zürich, Delegierter, dieser mit Kollektivunterschrift zu zweien.

1. Juli 1974. Betrieb von Autoreparaturwerkstätten.  
Streag A.-G., vormals Strehler, Jauch & Co., in Schlieren (SHAB Nr. 301 vom 27. 12. 1973, S. 3393). Betrieb von Autoreparaturwerkstätten usw. Statuten am 6. 6. 1974 geändert. Die Firma lautet neu Streag AG. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Paul Ruch ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Walter Frey, von Zürich und Biberstein, in Zürich, mit Einzelunterschrift. Neu haben Kollektivprokura zu zweien Hans Gobet, von Villaz-St.-Pierre, in Wettingen, und Dr. Hansjörg Schnell, von Güttingen TG, in Oberegstringen.

1. Juli 1974. Automobile usw.  
Streag Auto-Handels AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1973, S. 2026). Statuten am 6. 6. 1974 geändert. Die Firma lautet neu Toyota Zürich AG. Neue Umschreibung des Zwecks: Handel in erster Linie mit Toyota-Automobilen sowie ferner mit anderen Motorfahrzeugen und deren Ersatzteilen sowie Betrieb von Reparaturwerkstätten und Garagen. Paul Ruch ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Walter Frey, von Zürich und Biberstein, in Zürich, mit Einzelunterschrift. Neu haben Kollektivprokura zu zweien Rolf Haenni, von Salvensch, in Zürich; Hans Gobet, von Villaz-St.-Pierre, in Wettingen, und Victor Toneatti, von Frutigen, in Zürich.

1. Juli 1974. Bauten usw.  
Interrag AG, in Zürich 1, Selnastrasse 16 (c/o Elektro Watt AG), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. 5. 1974. Zweck: Promotion und Realisierung von Projekten und Bauten aller Art im In- und Ausland, Uebernahme von Generalunternehmungsaufträgen im In- und Ausland, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Immobilien im In- und Ausland, Durchführung von Finanzierungen. Grundkapital: Fr. 1 000 000, worauf Fr. 250 000 liberriert sind, 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. VR (Verwaltungsrat): drei oder mehr Mitglieder. Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Jacques Rosenstein, von und in Zürich, Präsident; Dr. Hanspeter Bruderer, von Speicher und Zürich, in Zürich, Vizepräsident; Hans Benedikt La Roche, von Basel, in Riehen; Pieter Rosenstein, von und in Zürich; Heinz Billeter, von Männedorf, in Egg bei Zürich, und Olivier Rambert, von Châtellard, in Rüschlikon.

1. Juli 1974.  
Raunus Holding AG, in Zürich, Bleicherweg 58, in Zürich 2 (c/o Consulenta Verwaltungen AG), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. 6. 1974. Zweck: Beteiligung an anderen Unternehmen im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann für eigene wie auch für fremde Rechnung handeln. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder durch eingeschriebenen Brief. VR (Verwaltungsrat): eines bis fünf Mitglieder. Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Enzo Beretta, von Mercogia, in Zürich, Präsident; Peter Bruppacher, von Wädenswil, in Zürich, und Michael Koch, von und in Langnau am Albis.

1. Juli 1974.  
Telesystems AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1974, S. 1769). Bearbeitung von Projekten und Erbringung von Dienstleistungen aller Art auf dem Gebiet der Gemeinschaftsnetzenanlagen im Rahmen der Telesystems-Gruppe usw. Neu hat Kollektivprokura: Werner Meierhofer, von Buch am Irchel und Dübendorf, in Wollerau; er zeichnet ausschliesslich mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

1. Juli 1974.  
«ITA» Institut für technische Ausbildung, Aktiengesellschaft, in Zürich 5 (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1971, S. 2726). Peter Hatt aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; führt jedoch weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Bartholome Jenny, von Davos, in Würenlos. Neue Adresse: Schaffhauserstrasse 228, in Zürich 11.

1. Juli 1974.  
IPM AG, Unternehmensberatung für integriertes Personalmanagement, in Zürich 6 (SHAB Nr. 209 vom 6. 9. 1972, S. 2344). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Dionys Sonderegger, von Altstätten, in Küssnacht. Neue Adresse: Schaffhauserstrasse 432, in Zürich 11.

1. Juli 1974.  
«Kibag» Aktiengesellschaft Bagerie-Unternehmungen & Kieswerke am Zürichsee. Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1974, S. 475), mit Hauptsitz in Bäch, Gemeinde Freienbach. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Anton Barzetti, von Nierlet FR, in Aarau; Franz Brütisch, von Zürich und Büttenhardt, in Zürich, und Ernst Neukom, von Rafz, in Wädenswil.

1. Juli 1974.  
Rauti Immobilien AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1967, S. 3692), Erwerb, Verkauf und Vermietung von Immobilien, insbesondere im Rautiquartier in Zürich-Altstetten. Käte Baginski ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

1. Juli 1974.  
Arab Bank (Overseas) Ltd., in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1973, S. 3163). Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Rolf Uhlmann, von Feuerthalen, in Volketswil, und Bernd M. Hemmerich, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich.

1. Juli 1974.  
Toura-Einkaufs-Gesellschaft (TEG) (Société d'Achat Toura [SAT]), in Zürich 10, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1973, S. 2775), ermöglicht Mitgliedern Einkauf von Lebensmitteln und weiterer Artikel des täglichen Bedarfs zu bevorzugten Bedingungen usw. Fritz Bigler aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Johann Portmann, Mitglied des VR, nun Vizepräsident desselben; weiterhin ohne Zeichnungsbefugnis.

1. Juli 1974.  
Ship Shop AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1974, S. 1473), Handel mit Waren aller Art, insbesondere aber Handel mit Schlauchbooten usw. Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 9. 5. 1974 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66, Abs. II, Satz 2, HRV von Amtes wegen gelöscht.

1. Juli 1974. Waren aller Art.  
Brasag AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 208 vom 7. 9. 1970, S. 2024), Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art usw. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberriert. Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) mit Einzelunterschrift: Sylvia Breitenmoser, von Mosnang, in Herisau. Alberto Breitenmoser, bisher einziges Mitglied des VR, ist jetzt Präsident desselben und führt weiter Einzelunterschrift; er wohnt nun in Herisau.

1. Juli 1974. Bestandteile für Uhrenindustrie.  
Nautilux AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 132 vom 10. 6. 1974, S. 1574), Herstellung und Vertrieb von und Handel mit - für eigene oder fremde Rechnung - veredelten Bestandteilen für die Uhrenindustrie usw. Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 15. 5. 1974 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66, Abs. II, Satz 2, HRV von Amtes wegen gelöscht.

1. Juli 1974. Apparaturen für die Medizin und Chirurgie.  
Danieli A.G., in Maur (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1973, S. 2795). Herstellung von und Handel mit Material und Apparaturen auf dem Gebiete der Medizin und der Chirurgie usw. Helga Edelmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Reto Chiogna, von Zürich, in Zollikon.

1. Juli 1974.  
BP Benzin & Petroleum AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1974, S. 435). Betrieb von Handels- und Industrieunternehmungen aller Art, insbesondere auf dem Gebiete der Mineralöl-Industrie usw. Die Generalversammlung vom 28. 6. 1974 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 10 000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 25 000 000 auf Fr. 35 000 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde aus den Reserven liberriert. Das Grundkapital zerfällt in 35 000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert.

1. Juli 1974.  
H. Künzler, Adressenverlag «Seguro», in Zürich (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1965, S. 1906). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

1. Juli 1974. Sanitäre Installationen usw.  
W. Schenkel, in Winterthur 7, Malzstrasse 7, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Walter Schenkel, von Winterthur, in Winterthur 1. Einzelunterschrift wurde erteilt an Varena Schenkel, von und in Winterthur, Sanitäre Installationen und Spenglerei.

1. Juli 1974. Schädlingsbekämpfung.  
Hohstrasse 35, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hermann Fäh, von Benken SG und Zürich, in Zürich 10, Antoinette Muff, von Rothenburg, in Zürich, ist Einzelprokura erteilt. Institut für Schädlingsbekämpfung.

1. Juli 1974. Mech. Zimmerei und Bauschreinerei.  
K. Solenthaler, in Oberegstringen (SHAB Nr. 49 vom 1. 3. 1954, S. 546). Mechanische Zimmerei und Bauschreinerei. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Kollektivgesellschaft «Gebr. Solenthaler, Schreinerei», in Oberegstringen, erloschen.

1. Juli 1974.  
Gebr. Solenthaler, Schreinerei, in Oberegstringen, Zürcherstrasse 53, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbegründer: 1. Januar 1973. Hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «K. Solenthaler», in Oberegstringen, übernommen. Gesellschafter: Karl Solenthaler und Max Solenthaler, beide von Umäsch, in Oberegstringen. Betrieb einer Schreinerei.

1. Juli 1974. Maschinen, Apparate usw.  
Polytest GmbH, in Wallisellen (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1967, S. 2373). Die Gesellschaftsversammlung vom 21. Juni 1974 hat die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Maschinen und Apparaten aller Art; Uebernahme von Entwicklungsarbeiten für Maschinen und Apparate aller Art; Uebernahme von Reparatur- und Unterhaltsarbeiten an Maschinen und Apparaten aller Art. Von der Stammeinlage des Gesellschafters Walter Fritzsche von Fr. 10 000 sind Fr. 9000 vom Gesellschafter Ettore Fuchs erworben worden, dessen Stammeinlage somit Fr. 19 000 beträgt. Am Stammkapital von Fr. 20 000 sind somit beteiligt: Ettore Fuchs mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000 und Walter Fritzsche mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Der Gesellschafter Walter Fritzsche ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Der Gesellschafter und Geschäftsführer Ettore Fuchs führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Einzelunterschrift.

1. Juli 1974.  
Zingg & Co., Treuhand- und Revisionsgesellschaft, in Zürich 10, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1973, S. 2957). Urs Maag ist nicht mehr Kommanditär; sondern beschränkt haftender Gesellschafter.

1. Juli 1974. Drogerie.  
Ingold-Grob & Co., in Meilen, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1966, S. 3541). Betrieb einer Drogerie. Die Kommanditistin Klara Grob-Kägi ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die bisherige unbeschränkt haftende Gesellschafterin Jenny Ingold-Grob ist nun mit Zustimmung im Sinne von Art. 177, Abs. 3 ZGB Kommanditistin, mit einer durch Verrechnung liberrierten, aus Sondergut geleisteten Kommanditsumme von Fr. 2000; ihr ist Einzelunterschrift erteilt worden.

1. Juli 1974.  
Verband schweizerischer Stahlröhrenwerke (Association suisse des Fabricants de tubes d'acier), in Zürich 2 (SHAB Nr. 132 vom 10. 6. 1974, S. 1577). Wahrung und Förderung der Interessen der schweizerischen Stahlröhrenwerke usw. Die Unterschrift von Werner Eichenberger ist erloschen.







1. Juli 1974.  
**Finanz-Treuhand Zug**, in Zug, Führung eines Treuhand- und Revisionsbüros usw. (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1974, S. 1786). Das Verwaltungsvergütungsglied Dr. Peter Bosshard wohnt nun in Rapperswil SG.

1. Juli 1974. Beteiligungen usw.  
**Rojeff AG (Rojeff SA) (Rojeff Ltd.)**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 25. Juni 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Verwaltung von dauernden Beteiligungen an anderen Unternehmen im In- und Ausland; Erwerb und Verwertung von Patenten und Lizenzen sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Schallplatten im In- und Ausland. Sie kann Grundeigentum erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 60.000, eingeteilt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelnunterschrift ist Rudolf Schaller, von Luzern und Emmen LU, in Steinhausen. Domizil: Baarerstrasse 10 (c/o Neofidaria AG).

2. Juli 1974.  
**Melcos AG in Liquidation**, in Zug, Verwaltung von Vermögenswerten aller Art für eigene und fremde Rechnung usw. (SHAB Nr. 127 vom 4. 6. 1974, S. 1521). Die Firma wird nach beendeter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

2. Juli 1974.  
**Catalytic Patents AG (Catalytic Patents SA) (Catalytic Patents Ltd.) (Catalytic Patents Inc.)**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. Juni 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Verwaltung, Veräusserung und Verwertung von Patenten, Handelsmarken, technischen und industriellen Kenntnissen sowie von immateriellen Produkten im Zuge der Verwertung dieser Patente und immateriellen Rechte sowie Leistung von technischer und kommerzieller Beratung. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben sowie sich an anderen Unternehmen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelnunterschrift ist Hans Ulrich Rinderknecht, von Zürich, in Rapperswil SG. Domizil: Alpenstrasse 4 (c/o Treuhand AG).

2. Juli 1974. Handels- und Finanzgeschäfte.  
**Xenon S.A.**, in Cham, Tätigkeit von Handels- und Finanzgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1974, S. 271). Der einzige Verwaltungsrat Dr. Peter Bosshard wohnt nun in Rapperswil SG.

2. Juli 1974. Finanzberatung usw.  
**Finaglob AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. Juni 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vornahme von Dienstleistungsgeschäften aller Art, insbesondere auf dem Gebiete der Wirtschafts-, Finanz- und Investitionsberatung, Vermittlung und Beschaffung von Hypothekendarlehen und Krediten aller Art, Vermittlung von Versicherungen, An- und Verkauf von Immobilien im In- und Ausland, Verwaltung von Immobilien, Durchführung von Treuhandgeschäften und Uebernahme von Verwaltungen, insbesondere Depot-Verwaltungen. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; davon sind Fr. 20.000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelnunterschrift ist Dr. Rolf Zollikofer, von St. Gallen, in Gränichen AG. Domizil: Alpenstrasse 9 (c/o Fidinam AG).

2. Juli 1974.  
**Finanz-Treuhand Zug, Zweigniederlassung Cham**, in Cham, Führung eines Treuhand- und Revisionsbüros usw. (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1974, S. 1278). Das Verwaltungsvergütungsglied Dr. Peter Bosshard wohnt nun in Rapperswil SG.

2. Juli 1974. Finanzberatung.  
**Fitwimag AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. Juni 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beratung in allen Bereichen der mobilien und immobilien Geldwirtschaft, Marketing, Public Relations und Vertrieb aller Produkte der Geldwirtschaft; Erwerb und Veräusserung von Immobilien, insbesondere im touristischen Sektor, Organisation und Durchführung von touristischen Dienstleistungen, auch Charter und Betrieb von Reisebüros; Durchführung aller Werbemaassnahmen für vorstehende Bereiche. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Betrieben beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; davon sind Fr. 20.000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelnunterschrift ist Dr. Rolf Zollikofer, von St. Gallen, in Gränichen AG. Domizil: Alpenstrasse 9 (c/o Fidinam AG).

3. Juli 1974.  
**Management Economics Ltd.**, in Zug, Erbringung von Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Planung, der Organisation, der Finanzierung sowie der Verwaltung wirtschaftlicher und industrieller Entwicklungsprojekte im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1974, S. 568). Der einzige Verwaltungsrat Dr. Peter Bosshard wohnt nun in Rapperswil SG.

3. Juli 1974. Beteiligungen.  
**Holidaria AG**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen aller Art im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 233 vom 4. 10. 1972, S. 2569). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. Juni 1974 wurde das Aktienkapital von Fr. 500.000 auf Fr. 500.000 erhöht durch Ausgabe von 450 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft voll liberalisiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500.000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

3. Juli 1974.  
**Bauhaus AG**, in Zug, Entwicklung und Errichtung von Facheinkaufszentren für den Bau- und Haus- sowie Do-It-Yourself-Bedarf usw. (SHAB Nr. 141 vom 19. 6. 1972, S. 1597). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 30. Januar 1974 wurde der Zweck der Gesellschaft wie folgt geändert: Entwicklung und Errichtung von Facheinkaufszentren für den Bau- und Haus- sowie Do-It-Yourself-Bedarf; Erwerb, Vermittlung und Verwaltung von Franchise-Rechten; Beteiligung an anderen Unternehmen; Erwerb von Grundstücken. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

3. Juli 1974. Bausysteme.  
**Zeitgeist AG**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 25. Juni 1974 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Alle Arten von technischen Produkten, insbesondere Verbindungs-, Befestigungs- und Verstärkungssysteme für das Bauen sowie verwandte Produkte zu kaufen, zu produzieren, zusammenzustellen, zu vertreiben und zu verkaufen; Patente, Handelsmarken und technische und industrielle Kenntnisse zu erwerben, zu verwalten, zu verwerten und zu übertragen; technische und administra-

tive Beratungsdienste zu leisten; sich an anderen Industrie- und Handelsunternehmen zu beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Colin Michael Warner, britischer Staatsangehöriger, in Bryanston in Johannesburg, Südafrikanische Republik, als Präsident mit Einzelnunterschrift; Dr. Johannes J. Müller, von Buch-Frauenfeld TG und Wängi TG, in Zumikon, und Hanspeter Stadler, von Guntershausen TG, in Unterägeri, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Baarerstrasse 77 (c/o Ernst J. Hunter).

### Freiburg — Fribourg — Friburgo

#### Bureau de Fribourg

Rectification.  
**Freiburger Nachrichten**, à Fribourg, Diffusion d'ouvrages et de périodiques, etc., société anonyme (FOSC du 6. 5. 1974, N° 104, page 1231). La raison sociale exacte est: **Freiburger Nachrichten A.G.**

1<sup>er</sup> juillet 1974. Caméras, etc.  
**Videotronic S.A.**, précédemment à Lausanne (FOSC du 7. 6. 1973, p. 1648). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 mai 1974, la société a décidé de transférer son siège social à Fribourg. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'importation, la distribution, la représentation, la location et l'exploitation de tous appareils et installations, en particulier de caméras de télévision, magnétophones, articles optiques et accessoires. Les statuts originaux portent la date du 3 mai 1973. Le capital social est de fr. 50.000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Claude Foex, de Confignon GE, à Collonge-Bellerive, président; Jean-Pierre Paillard, de Ste-Croix, à Fribourg, vice-président, et Marcel-René Gerber, de Sumiswald et Lausanne, à Chavannes/Revens. Ils signent collectivement à deux. L'administrateur Michel Charlet a démissionné; sa signature est radiée. Adresse: Rue de Romont 11, c/o Jean-Pierre Paillard.

1<sup>er</sup> juillet 1974. Brevets.  
**Dan Ver S.A.**, à Fribourg, étude, recherche, exploitation, mise en valeur de brevets, etc. (FOSC du 14. 12. 1971, N° 292, p. 3005). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 28 juin 1974, la société a porté son capital de fr. 50.000 à fr. 150.000 par l'émission de 100 nouvelles actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital est actuellement de fr. 150.000, entièrement libéré, divisé en 150 actions de fr. 1000 chacune, au porteur.

1<sup>er</sup> juillet 1974.  
**Pietscha Immeubles S.A. (Pietscha Immobilien A.G.)**, à Fribourg (FOSC du 27. 5. 1969, N° 120, p. 1192). L'administrateur Hansjörg Rausa a démissionné; sa signature est radiée. Albert Heer, de Trimbach, à Orselina TI, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle.

1<sup>er</sup> juillet 1974.  
**OPSA Organisation et Publicité S.A.**, à Fribourg, organisation d'entreprises et publicité, etc. (FOSC du 29. 10. 1968, N° 254, p. 2333). L'administrateur Pierre Bideau a démissionné; sa signature est radiée. Henri Jeter, président (inscrit) devient administrateur unique avec signature individuelle.

1<sup>er</sup> juillet 1974.  
**Études Recherches Développements ERD S.A.**, à Fribourg (FOSC du 20. 10. 1967, N° 246, p. 3487). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 juin 1974, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Études Recherches Développements ERD S.A. en liquidation**, par Gérard Béran, administrateur (inscrit) nommé liquidateur avec signature individuelle.

1<sup>er</sup> juillet 1974.  
**Régie de Fribourg S.A.**, à Fribourg, régie immobilière, etc. (FOSC du 27. 7. 1972, N° 174, p. 1498). Christian Richon, sous-directeur (inscrit) est nommé directeur-adjoint. Il continue à signer collectivement à deux avec une personne autorisée.

2 juillet 1974. Terrassement.  
**Huguenot Frères G. & P.**, à Ruyres-Saint-Laurent, entreprise de terrassement et canalisations, société en nom collectif (FOSC du 2. 3. 1972, N° 52, p. 549). L'associé Pascal Huguenot ne fait plus partie de la société depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1974. La société est dissoute et la raison sociale radiée. L'associé Gilbert Huguenot, d'Autigny, à Ruyres-Saint-Laurent, continue les affaires (avec reprise de l'actif et du passif) comme entreprise individuelle au sens de l'art. 579 CO. La raison de commerce est Gilbert Huguenot.

2 juillet 1974. Recherches.  
**Armatachna S.A.**, à Fribourg, recherche et développement en vue de la production industrielle, etc. (FOSC du 3. 8. 1973, p. 2184). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 juin 1974, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Armatachna S.A. en liquidation**, par Lucien Perret, administrateur (inscrit) nommé liquidateur avec signature individuelle. Gustave Barbey, Harold Nils Ehrenström, David W. Wallace et Thomas Mangold ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

2 juillet 1974. Café.  
**Madeleine Rudemann**, à Fribourg, exploitation du café du Funiculaire (FOSC du 30. 6. 1972, N° 151; p. 1728). La raison est radiée par suite de cessation et de remise de commerce.

2 juillet 1974. Participations.  
**Sareg S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 12. 3. 1974, N° 59, p. 676). L'administrateur Jean Graenicher est actuellement domicilié à Lussy-sur-Morges.

2 juillet 1974.  
**Multifiduciaire S.A. de contrôle et de management (Multifiduciaire A.G. für Kontrolle und Management) (Multifiduciaire Auditing and Management Ltd.)**, à Fribourg. Selon acte authentique et status du 25 juin 1974, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme qui a pour but la prestation de tous services entrant dans le cadre des activités d'une fiduciaire, tels que mandats d'organe de contrôle et de révision, expertises, conseils en matière d'organisation, assistance en matière de gestion d'entreprises et de fortune, consultations fiscales et financières. Elle peut participer à d'autres entreprises, faire toutes opérations mobilières ou immobilières et conclure tous contrats s'y rapportant. Le capital social est de fr. 200.000, divisé en 200 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Il est libéré jusqu'à concurrence de fr. 100.000. L'organe de publicité est la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société peut émettre des bons de jouissance nominatifs, sans valeur nominale, donnant droit à une part du bénéfice net. La société est administrée par un conseil d'au moins trois membres. Il est composé de Frédéric-Charles-Antoine Dard, de France, à Môtier FR, président; Henri-Eugène Magnanat, de Vaulion, à Pully, vice-président; Karl Huber, de Aedermannsdorf SO, à Bâle, secrétaire; Marcel Schmid, d'Uetikon ZH, à Fribourg, administrateur-délégué, et Pierre Antoine Morard, de Gumefens, et Avry-devant-Pont, à La Tour-de-Peilz, administrateur

et directeur. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué, ou par la signature collective à deux des autres administrateurs et du directeur. Procuration collective à deux avec un administrateur ou le directeur a été conférée à Daniel Baudin, d'Autavaux, à La Roche; Guy Bochud, de Posieux, à Marly, et Werner Friz, de Stein am Rhein, à Fribourg. Adresse: rue Pierre Aebly 187, dans ses porres locaux.

3 juillet 1974. Etuis.  
**Vuille S.A.**, à Fribourg, fabrication, vente d'étuis d'emballages, etc. (FOSC du 18. 7. 1973, N° 165, p. 2028). L'administrateur Gaston Girard a démissionné; sa signature est radiée.

3 juillet 1974. Participations.  
**Interinvest Holding S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 23. 8. 1973, N° 196, p. 2355). Georges Andrawos, de et à Genève, a été nommé directeur avec signature collective à deux avec un administrateur.

3 juillet 1974.  
**Golf Inns S.A.**, à Fribourg, promotion de l'appareil «Golfomat» jeu de golf en salle, etc. (FOSC du 14. 1. 1974, N° 10, p. 105). Georges Andrawos, de et à Genève, a été nommé directeur. Il signe collectivement à deux avec un administrateur.

3 juillet 1974. Participations.  
**Bahr Engineering Company «Bahrco» Ltd.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 22. 3. 1974, N° 68, p. 790). Georges Andrawos, de et à Genève, a été nommé directeur. Il signe collectivement à deux avec un administrateur.

3 juillet 1974. Emballages métalliques.  
**Boxal Fribourg Société anonyme**, à Fribourg, fabrication d'emballages métalliques, etc. (FOSC du 28. 5. 1974, N° 122, p. 1462). John Robert Seemüller, de France, à Paris, a été nommé administrateur sans signature.

3 juillet 1974. Immeubles.  
**Beaumontcenter S.A.**, à Fribourg, affaires immobilières, etc. (FOSC du 14. 5. 1973, N° 111, p. 1389). L'administrateur François Vecchio a démissionné; sa signature est radiée.

3 juillet 1974. Boissons.  
**Frederick Wildman & Fils S.A.**, à Fribourg, achat, commerce, importation de boissons, etc. (FOSC du 25. 7. 1973, N° 171, p. 2092). John David Powe, d'Angleterre, à Jarnac (France), a été nommé directeur avec signature individuelle.

#### Bureau Murten (Bezirk See)

25. Juni 1974. Patente.  
**Simit Research AG**, in Murten (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1972, S. 2277). Verkauf und Verwertung von Patenten, Lizenzen und anderen Rechten. Dr. Hans Munz, von Sulgen TG, in Arniswil TG, ist als einziger Verwaltungsrat der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist einziges Mitglied des Verwaltungsrates: Jakob Züllig, von Egnach TZ, in Arbon. Er führt Einzelnunterschrift.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

#### Bureau Kriegstetten

2. Juli 1974. Transporte.  
**Fritz Holzer**, in Gerlafingen, Ausführung von **Warentransporten** usw. (SHAB Nr. 285 vom 6. 12. 1965; S. 3822). Neue Adresse: Artmattstrasse 10.

2. Juli 1974. Installationen.  
**Richard Solberger**, in Gerlafingen, Installation von Zentralheizungen, Oelheizungen und sanitäre Anlagen (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1963, S. 1419). Neue Adresse: Tanstrasse 5.

2. Juli 1974. Schreinerei.  
**Freni & Esposito**, in Luterbach, Betrieb einer Schreinerei, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1973, S. 3094). Der Gesellschafter Ciro Esposito ist aus der Gesellschaft ausgestiegen. Die Gesellschaft ist seit dem 1. Juli 1974 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden von Gesellschafter Francesco Freni, als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Luterbach, übernommen.

2. Juli 1974. Schreinerei.  
**Francesco Freni**, in Luterbach, Inhaber dieser Einzelfirma ist Francesco Freni, von Italien, in Luterbach. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Freni & Esposito», in Luterbach. Betrieb einer Schreinerei. Affolterstrasse 4.

2. Juli 1974.  
**Walter Kayser-Alder**, Restaurant «Enge», in Biberist. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Kayser, von Niederwichtbach BE, in Biberist. Betrieb des Restaurants «Enge». Engestrasse 1, Post Solothurn.

2. Juli 1974.  
**Frau H. von Bergen-Hoffmann**, in Rechterswil. Inhaberin dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Hannelore von Bergen geborene Hoffmann, von Schattenhalb BE, in Rechterswil. Betrieb des Restaurants «Freiheit». Einzelprokura ist erteilt an Andreas von Bergen, von Schattenhalb, in Rechterswil. Hauptstrasse 157.

3. Juli 1974. Velos usw.  
**Hugo Thomi**, in Gerlafingen, Handel mit Velos, Näh- und Strickmaschinen sowie mit Anhängern. Betrieb einer Reparaturwerkstatt (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1961, S. 469). Neue Adresse: Nordringstrasse 2.

3. Juli 1974.  
**E. Vöglin-Stump**, in Aeschi, Betrieb des Gasthofes «Sternen» (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1969, S. 2383). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1. Juli 1974. Transporte usw.  
**Catrex AG**, in Basel, Transportunternehmen usw. (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1973, S. 2199). Neues Domizil: Sulzerstrasse 7.

1. Juli 1974. Treuhandbüro.  
**Hans Bont**, in Basel, Treuhandbüro (SHAB Nr. 178 vom 1. 8. 1972, S. 2037). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Reinach BL verlegt (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1974, S. 1772) und wird daher von Amtes wegen gelöscht.

1. Juli 1974. Immobilien.  
**Baumann**, in Basel, Immobilien (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1970, S. 2558). Es wohnen nun: Anna-Maria Baumann, Inhaberin, in Oberwil BL, und Doris Weiss, Prokuristin, in Rheinfelden.

1. Juli 1974. Büromaschinen.  
**O. Handschin AG**, in Basel, Büromaschinen usw. (SHAB Nr. 256 vom 31. 10. 1972, S. 2821). Verwaltungsratsdelegierter mit Einzelnunterschrift: Werner Haug, von Weingigen ZH, in Langnau im Emmental. Otto Handschin, bisher einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident weiterhin einzeln. Prokuren Hans Rudolf Enggist und René Kurt erloschen.







Es werden vermisst die auf Spiez-Grundbuchblatt-Nrn. 2932, 2957 und 2985 der Ehegatten Mast Kurt und Anna Marie geb. Lagcher, Bern, (früherer Eigentümer Hans Deppeler, Hiltterfingen), lastenden Schuldbriefe — vom 21. März 1930, Belege Serie I/3684 von Fr. 5000.— — vom 6. Mai 1947, Belege Serie I/7284 von Fr. 3000.—.

Der unbekannte Inhaber dieser Titel wird aufgefordert, diese innert Jahresfrist, seit der ersten Publikation, bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (893<sup>3</sup>)

3752 Wimmis, den 5. Juli 1974

Der Gerichtspräsident  
von Niedersimmental:  
Janser

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt:

Namenaktie zu Fr. 50.— nom. der «Neuen Zürcher Nachrichten», Verlags AG, Zürich, lautend auf Dr. R. Käppeli, Nr. 1023, Ordnungsnummer 15.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (899<sup>3</sup>)

8000 Zürich, den 4. Juli 1974

Bezirksgerichtskanzlei Zürich  
7. Abteilung

### Kraftloserklärungen - Annulations - Annullamenti

Sparheft Nr. 50 048.08 der Aargauischen Kantonalbank Baden, Wert per 15. Oktober 1973 Fr. 10 042.30, wird als nichtig und kraftlos erklärt. (898)

5400 Baden, den 10. Juli 1974

Bezirksgericht Baden

### Andere gesetzliche Publikationen

#### Autres publications légales

#### Altre pubblicazioni legali

### Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes

Die Nijmeegsche Glas- en Algemeene Verzekering-Maatschappij N.V., in Amsterdam, beabsichtigt, gestützt auf Art. 18 des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1919 über die Kautionen der Versicherungsgesellschaften, ihren gesamten schweizerischen Versicherungsbestand an Glas- und Wasserschadenversicherungen rückwirkend auf 1. Januar 1974 auf die AGO Schadeverzekering-Maatschappij N.V., in Amsterdam, zu übertragen und auf den Betrieb dieser Versicherungsbranche in der Schweiz ab 1. Juli 1974 zu verzichten.

Die schweizerischen Forderungsberechtigten der Nijmeegsche Glas- en Algemeene Verzekering-Maatschappij N.V., deren Rechte aus Versicherungsverträgen durch die beabsichtigte Uebertragung berührt werden, können ihre Einwendungen gegen diese Uebertragung unter Angabe der Gründe beim Eidgenössischen Versicherungsamt, Eigerstrasse 71, 3000 Bern 23, bis zum 15. Oktober 1974 geltend machen.

Wenn das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement der Uebertragung zustimmt, gehen Rechte und Pflichten aus dem vorerwähnten Versicherungsbestand von Gesetzes wegen auf die AGO Schadeverzekering-Maatschappij N.V. über.

3003 Bern, den 8. Juli 1974

Eidgenössisches  
Justiz- und Polizeidepartement

### Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances

La Nijmeegsche Glas- en Algemeene Verzekering-Maatschappij N.V., à Amsterdam a l'intention de transférer, conformément à l'article 18 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, l'ensemble de son portefeuille suisse d'assurances contre le bris des glaces et les dégâts des eaux, avec effet rétroactif au 1<sup>er</sup> janvier 1974, à l'AGO Schadeverzekering-Maatschappij N.V., à Amsterdam et de renoncer à exploiter en Suisse ces branches d'assurances dès le 1<sup>er</sup> juillet 1974.

Les créanciers suisses de la Nijmeegsche Glas- en Algemeene Verzekering-Maatschappij N.V., dont les droits découlant de contrats d'assurances sont compris dans le projet de transfert, peuvent faire valoir leur opposition à ce transfert, avec indication des motifs, auprès du Bureau fédéral des assurances, Eigerstrasse 71, 3000 Bern 23, jusqu'au 15 octobre 1974.

Si le Département fédéral de justice et police approuve le transfert, les contrats susdésignés de la société cédante passeront de par la loi à la société cessionnaire, avec leurs droits et obligations.

3003 Bern, le 8 juillet 1974

Département fédéral de  
justice et police

### Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni

La Nijmeegsche Glas- en Algemeene Verzekering-Maatschappij N.V., a Amsterdam, ha l'intenzione di trasferire, conformemente all'articolo 18 della legge federale del 4 febbraio 1919 sulle cauzioni delle società d'assicurazioni, l'insieme del suo portafoglio svizzero d'assicurazioni contro la rottura dei vetri e i danni delle acque, retroattivamente al 1<sup>o</sup> gennaio 1974, alla AGO Schadeverzekering-Maatschappij N.V., a Amsterdam, e di rinunciare all'esercizio di questi rami d'assicurazione in Svizzera a partire dal 1<sup>o</sup> luglio 1974.

I creditori svizzeri della Nijmeegsche Glas- en Algemeene Verzekering-Maatschappij N.V., i cui diritti derivano da contratti d'assicurazione sono inclusi nel progetto di trasferimento, possono fare valere le loro opposizioni a tale trasferimento, indicandone i motivi, presso l'ufficio federale delle assicurazioni, Eigerstrasse 71, 3000 Berna 23, entro il 15 ottobre 1974.

Se il Dipartimento federale di giustizia e polizia approva il trasferimento, i contratti del portafoglio suindicato passeranno per legge, con i loro diritti e obblighi, alla AGO Schadeverzekering-Maatschappij N.V. (A552<sup>3</sup>)

3003 Berna, il 8 luglio 1974

Dipartimento federale di  
giustizia e polizia

### Ring-Wohnungen Locarno AG

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die Ring-Wohnungen Locarno AG hat der ordentlichen Generalversammlung vom 18. Juni 1974 die Herabsetzung des Aktienkapitals zufolge Ueberführung von Wohnungen in das Privateigentum von Fr. 140 000.— durch Annullierung von 16 Namenaktien Serie A zu nom. Fr. 1000.— und 76 Namenaktien Serie B zu nom. Fr. 250.— um Fr. 35 000.— auf Fr. 105 000.— beschlossen.

Allfällige Gesellschaftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen binnen zwei Monaten seit der dritten Veröffentlichung dieses Beschlusses am Sitze der beauftragten Treuhandsellschaft Société fiduciaire romande Ofor SA, Genf, anzumelden und Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen. (A547<sup>3</sup>)

1201 Genf, den 4. Juli 1974

Die Beauftragte:  
Société fiduciaire romande Ofor SA  
1, place Saint-Gervais, 1201 Genf

### Luxor-Möbel AG, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre hat am 19. Juni 1974 die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche innert eines Monats nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes bei der Verwaltung der Luxor-Möbel AG, c/o Savoia-Möbel AG, Zollstrasse 40, 8005 Zürich, anzumelden. (A 543<sup>3</sup>)

8005 Zürich, den 4. Juli 1974

Der Verwaltungsrat

### Vles Holding AG in Liquidation, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 31. Mai 1974 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, Forderungen bis zum 31. August 1974 beim Liquidator Dr. Lucas David, Bahnhofstrasse 58, 8001 Zürich, schriftlich anzumelden. (A545<sup>3</sup>)

8001 Zürich, den 5. Juli 1974

Die Liquidatoren

### Cardinals SA in liquidation, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

#### Troisième publication

Par décision du 19 février 1974, la société a décidé sa dissolution. Les créanciers sont sommés de faire connaître leurs réclamations au liquidateur, M. Jean-E. Beyerle, Brasserie du Cardinal, 1700 Fribourg, d'ici au 19 août 1974. (A 542<sup>3</sup>)

1700 Fribourg, le 3 juillet 1974

Le liquidateur

### Sogepharm SA, à Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO

#### Troisième publication

Dans son assemblée générale du 28 juin 1974, la société a décidé de réduire son capital social de fr. 2 950 000.—, par le remboursement et l'annulation de 2950 actions de fr. 1000.— chacune, en sorte que le capital, qui était de fr. 3 000 000.—, sera désormais de fr. 50 000.—, divisé en 50 actions de fr. 1000.— chacune, au porteur.

Les créanciers de la société sont informés de ce qui précède afin qu'ils puissent, dans le délai de deux mois à compter de la troisième publication du présent avis, produire leur créance et exiger d'être désintéressés ou garantis, en s'annonçant avec indication du montant de leur créance à Maître René Gampert, notaire à Genève, 19, Rue Général Dufour, Case postale 243, 1211 Genève 11. (A528<sup>3</sup>)

1200 Genève, le 28 juin 1974

Le conseil d'administration

### Mirabaud Frères & Cie S. à r. l. in liquidation, Nyon

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

#### Troisième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 28 juin 1974, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont priés de produire leurs créances d'ici au 30 septembre 1974 auprès du liquidateur de la société, M. William Jaeggli, 6, rue Bonivard, 1201 Genève. (A533<sup>3</sup>)

1201 Genève, le 2 juillet 1974

Le liquidateur

### Naville-Exportations SA, à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

#### Troisième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 3 juillet 1974, la dissolution de la société a été prononcée. Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'article 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation à Genève, 6, rue du Nant, c/o Fiduciaire Victor Fischer & Cie. (A 544<sup>3</sup>)

1205 Genève, le 4 juillet 1974

Le liquidateur

### Piappetti SA, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

#### Première publication

Au cours de son assemblée générale extraordinaire du 3 juillet 1974, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sociaux sont priés de produire leurs créances au plus tard 1 mois après la troisième publication, entre les mains de la liquidatrice désignée par ladite assemblée, Fides Union Fiduciaire, 8c, avenue de Champel, Genève. (A553<sup>3</sup>)

1211 Genève, le 6 juillet 1974

La liquidatrice:  
Fides Union Fiduciaire

### Interdate SA, Montpreveyres

Appel aux créanciers

#### Première publication

Par décision du 14 juin 1974, la société Interdate SA, dont le siège est à Montpreveyres, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances avant le 31 juillet 1974 en mains de la Fiduciaire Lémano, Place St-François 12bis, 1002 Lausanne. (A554<sup>3</sup>)

1000 Lausanne, le 11 juillet 1974

Le conseil d'administration

### Elgin SA en liq. (Elgin AG in Liq.) (Elgin Inc. in Liq.) Neuchâtel

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

#### Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 30 avril 1974 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en main du liquidateur Monsieur Philippe Guenet, 135 rue des Poudrières, 2006 Neuchâtel, d'ici au 31 août 1974. (A 512<sup>3</sup>)

2006 Neuchâtel, le 26 juin 1974.

Le liquidateur

### Dhupharm AG in liquidazione, Roveredo

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

#### Seconda pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 26 giugno 1974 ha deciso lo scioglimento della società per liquidazione. A liquidatore unico è stato nominato Geo Camponovo, 1937, Chiasso, Corso San Gottardo 32.

I creditori sono pertanto diffidati a notificare i propri crediti al sottoscritto entro e non oltre 30 giorni dalla presente pubblicazione, pena la perenzione del loro diritto. (A546<sup>3</sup>)

6830 Chiasso, il 26 giugno 1974

Il liquidatore:  
Dr. Geo Camponovo

### Aldo Albin & Enrico Winkler, Lugano

Diffida ai creditori

#### Terza pubblicazione

Allo scopo di stabilire la situazione contabile esatta della Società semplice Aldo Albin & Enrico Winkler, Impresa di costruzioni domiciliata presso Aldo Albin, Via Massagno 5, Lugano e Enrico Winkler, Via Cortivello 12, Lugano, diffido i creditori a notificare per iscritto i loro crediti, specificandone la causa, entro un mese dalla presente pubblicazione al sottoscritto Signor Battista Ponti, c/o Sofigen SA, Società Fiduciaria Generale, Corso San Gottardo 32, 6830 Chiasso, nominato perito per i procedimenti in oggetto, con ordinanza del 18 gennaio 1974 dal Giudice Istruttore. (A 541<sup>3</sup>)

6830 Chiasso, il 4 luglio 1974

Battista Ponti

## La Suisse, Société d'assurances sur la vie, Lausanne

Actif		Bilan au 31 décembre 1973		Passif	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Actions et parts sociales		15 901 009.—	Capital social		12 000 000.—
Obligations et lettres de gage		141 726 166.—	Fonds de réserve		6 000 000.—
Créances inscrites dans le livre de la dette		6 695 010.—	Réserves spéciales		750 000.—
Prêts à des corporations		32 141 268.—	Fonds de bénéfices constitués pour les répartitions futures		33 541 009.—
Titres de gage immobilier		372 541 699.—	Réserves mathématiques et correction relative		637 794 991.—
Immeubles		139 900 000.—	à l'échéance des rentes		24 836 483.—
Prêts et avances sur polices		9 432 494.—	Correction relative à l'échéance des primes		2 201 815.—
Prêts sur nantissements		336 000.—	Réserves pour prestations d'assurance en suspens		3 881 323.—
Autres placements		8 069 851.—	Réserves des réassurances acceptées		19 902 623.—
Avoirs liquides		7 963 162.—	Autres réserves techniques de la branche vie		56 018.—
Avoirs provenant des réassurances		8 956 853.—	Réserves techniques des autres branches		491 967.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances		8 707 687.—	Créances des réassureurs		1 960 935.—
Intérêts et loyers échus mais non recouvrés		249 724.—	Dépôts et cautionnements		19 617 433.—
Intérêts courus		7 324 945.—	Dépôts de primes et primes payées d'avance		25 264 103.—
Autre actif		10 024 967.—	Autre passif		1 353 061.—
		789 970 835.—	Fonds de prévoyance en faveur du personnel		319 074.—
			Solde à nouveau		789 970 835.—
De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages	639 794 674.—		Garanties accordées (Art. 670 CO)	32 500.—	
Lausanne, le 28 juin 1974					La Suisse Société d'assurances sur la vie Paschoud Petitpierre

## Défense des Intérêts Privés, Société d'Assurance (DIPSA) S. à r. l., Lausanne

Actif		Bilan au 31 décembre 1973		Passif	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	118 920.—		Capital social	100 000.—	
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	66 666.59		Fonds de réserve	11 900.—	
Avoirs en banques	388 783.25		Réserves techniques, réassurances déduites:		
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	25 645.90		Réserve pour risques en cours	163 600.—	
Mobilier et matériel	1.—		Réserve pour sinistres à régler	162 240.—	
Autres actifs	9 803.61		Articles compensateurs:		
		609 820.35	Provision pour primes en suspens et différences de cours	1 500.—	
			Autres passifs	82 192.70	
			Solde du compte de profits et pertes	88 387.63	
Lausanne, le 21 juin 1974				609 820.35	
					Défense des Intérêts Privés Société d'Assurance (DIPSA) S.à r.l. J. Schulten

## La Genevoise, Compagnie d'Assurances sur la Vie, Genève

Actif		Bilan au 31 décembre 1973		Passif	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Actions et parts sociales		14 612 399.—	Capital social		13 200 000.—
Obligations et lettres de gage		149 716 910.—	Fonds de réserve		2 250 000.—
Créances inscrites dans le livre de la dette		1 612 176.—	Réserve générale		6 150 000.—
Prêts à des corporations		8 969 383.—	Réserve spéciale		3 750 000.—
Titres de gage immobilier		301 607 840.—	Fonds de bénéfices constitués pour les répartitions futures		41 250 000.—
Immeubles		187 790 000.—	Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes		570 012 811.—
Prêts et avances sur polices		22 304 453.—	Correction relative à l'échéance des primes		20 571 143.—
Prêts sur nantissement		2 730 000.—	Réserves pour prestations d'assurance en suspens		2 795 094.—
Autres placements		5 678 508.—	Réserves des réassurances acceptées		8 621 904.—
Avoirs liquides		3 049 121.—	Autres réserves techniques de la branche vie		17 833 582.—
Avoirs provenant des réassurances		9 841 513.—	Réserves techniques des autres branches		12 478 886.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances		7 131 491.—	Créances des réassureurs		1 685 453.—
Intérêts et loyers échus mais non recouvrés		2 121 621.—	Dépôts et cautionnements		498 695.—
Intérêts courus		7 418 433.—	Dépôts de primes et primes payées d'avance		3 750 113.—
Autre actif		5 479 271.—	Bénéfices laissés en dépôt ou à verser		1 227 793.—
		730 063 119.—	Autre passif		19 013 255.—
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel		4 805 827.—
De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages	639 091 188.—		Solde à nouveau		168 563.—
Genève, le 28 juin 1974			Garanties accordées (Art. 670 CO)	91 316.—	
					La Genevoise Compagnie d'Assurances sur la Vie L. Schatz

## «La Neuchâteloise», Compagnie suisse d'assurances générales, Neuchâtel

Actif		Bilan au 31 décembre 1973		Passif	
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage		54 413 642.80	Capital social		10 000 000.—
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances		8 226 908.—	Fonds de réserve		6 580 000.—
Autres actions et parts sociales		6 742 686.84	Réserves spéciales:		
Créances inscrites dans des livres de dettes publiques		500 500.—	Fonds de réserve complémentaire		2 000 000.—
Prêts à des corporations		4 473 013.—	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Titres de gage immobilier		23 024 897.06	Réserve pour risques en cours		67 137 000.—
Immeubles		45 330 000.—	Réserves techniques, réassurances déduites:		89 000.—
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations		707.—	Réserve pour sinistres à régler		65 226 000.—
Avoirs en banques bloqués au profit de tiers		54 884.09	Autres réserves techniques		420 000.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux		554 989.88	Compte courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances		2 964 963.72
Avoirs en banques		6 673 660.69	Dépôts pour réassurances cédées		947 223.52
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance		13 103 244.55	Engagements:		
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances		3 153 436.66	Banques		60 291.30
Dépôts pour réassurances acceptées		689 875.69	Agents		1 460 988.19
Prorata d'intérêts et loyers		49 441.70	Cautionnements		658 102.69
Mobilier et matériel		140 500.—	Fonds de prévoyance en faveur du personnel	31 323 042.— <sup>1)</sup>	
Cautionnements		643 101.33	Autres passifs		13 : 84 326.40
Autres actifs		5 078 251.21	Solde du compte de profits et pertes		1 925 844.68
		172 853 740.50			172 853 740.50
Garanties accordées	13 500.—		Garanties accordées	13 500.—	
Neuchâtel, le 27 juin 1974			<sup>1)</sup> Fondation indépendante		
					«La Neuchâteloise» Compagnie suisse d'assurances générales Haas

Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances sur la Vie, Paris

Actif	Bilan au 31 décembre 1973	Passif	
	FF	FF	
Actions et parts sociales	929 078 214.—	Capital social	60 000 000.—
Obligations et lettres de gage	2 100 836 041.—	Fonds de réserve.	215 763 203.—
Créances inscrites dans le livre de la dette	1 372 375.—	Réserves spéciales:	
Prêts à des corporations	34 762 157.—	Réserves réglementées	80 131 994.—
Titres de gage immobilier	156 054 708.—	Provisions pour pertes et charges	6 956 761.—
Immeubles	335 889 897.—	Fonds de bénéfices constitués pour les répartitions futures	70 971 754.—
Placements sur des sociétés immobilières de la compagnie	222 680 857.—	Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes	3 401 469 399.—
Prêts et avances sur polices	163 765 320.—	Correction relative à l'échéance des primes	81 702 417.—
Autres placements	33 546 452.—	Réserves pour prestations d'assurance en suspens	81 720 072.—
Avoirs liquides	107 288 525.—	Réserves des réassurances acceptées	95 868 000.—
Avoirs provenant des réassurances	90 049 175.—	Créances des réassureurs	6 395 189.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	220 729 801.—	Dettes garanties par gage immobilier	2 450 400.—
Intérêts et loyers échus mais non recouvrés	6 098 437.—	Dépôts et cautionnements	37 436 074.—
Intérêts courus	79 999 292.—	Bénéfices laissés en dépôt ou à verser	109 242 055.—
Autre actif	79 649 534.—	Autre passif	258 849 591.—
	4 561 800 785.—	Fonds de prévoyance en faveur du personnel	5 218 627.—
		Solde à nouveau	47 625 249.—
De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages	345 340 751.—		4 561 800 785.—

Les Assurances Nationales  
Compagnie Française d'Assurances sur la Vie  
Le Directeur comptable: B. Langumier  
Le Directeur pour l'étranger: J. Lucas

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Ordinanza sulla limitazione del credito 1974/1975 (contingente speciale)

(Del 29 maggio 1974)

Il Consiglio federale svizzero,

d'intesa con la Direzione generale della Banca nazionale svizzera;

visto l'articolo 3 capoversi 8 e 9 del decreto federale del 20 dicembre 1972 su provvedimenti nel settore del credito,

ordina:

Art. 1. Principio

1 Una quota suppletiva globale (contingente speciale) di 800 milioni di franchi è accordata alle banche per evitare gli effetti rigorosi che la limitazione creditizia potrebbe avere, al momento della progettazione sino alla fine della fase preparatoria, sulla costruzione, sussidiata o non sussidiata, di abitazioni a pigione moderata o di attrezzature infrastrutturali improrogabili.

2 È a pigione moderata l'abitazione rispondente ai criteri definiti nell'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 23 agosto 1972 concernente le caratteristiche degli appartamenti a pigione moderata e delle costruzioni di lusso; i costi determinanti possono, eccezionalmente, superare i limiti previsti del 10% al massimo.

3 Sono attrezzature infrastrutturali quelle concernenti l'urbanizzazione delle aree destinate all'edificazione di abitazioni a pigione moderata, quelle concernenti l'approvvigionamento idrico ed energetico, la protezione ecologica, il settore ospedaliero ed assistenziale, nonché quelle concernenti l'insegnamento e la formazione.

Art. 2. Condizioni

1 Le quote suppletive ascritte al contingente speciale sono accordate, di principio, solo a quelle banche che abitualmente si dedicano al finanziamento d'abitazioni a pigione moderata e di attrezzature infrastrutturali.

2 La banca richiedente deve provare che il progetto è pronto per l'esecuzione.

3 La banca è, di massima, tenuta a finanziare parzialmente, mediante la quota ordinaria d'aumento, i progetti di cui chiede il computo nel contingente speciale.

4 Il saldo è ascrivibile al contingente speciale soltanto in ragione dei crediti che la banca intende effettivamente versare nel periodo 1° agosto 1974-31 luglio 1975.

Art. 3. Criteri di valutazione

Le quote suppletive vanno essenzialmente accordate in base ai criteri seguenti:

- a) urgenza del progetto;
- b) sviluppo economico ed altre particolarità regionali;
- c) potenzialità d'autofinanziamento;
- d) incidenza del progetto e della relativa quota suppletiva sulla disponibilità di quote future.

Art. 4. Commissione peritale

1 La banca deve formulare una domanda d'iscrizione al contingente speciale per ciascun progetto e presentarla all'Ufficio federale per la costruzione di alloggi.

2 L'Ufficio sottopone la domanda (ove occorra col preavviso delle competenti autorità cantonali) alla Commissione peritale nominata dal Consiglio federale.

3 La Commissione può farsi coadiuvare da gruppi peritali, uno per l'edilizia abitazionale ed uno per le attrezzature infrastrutturali.

Art. 5. Decisioni

1 Le quote suppletive sono accordate dalla Banca nazionale su proposta della Commissione.

2 Le decisioni della Banca nazionale cedono sotto le norme generali della procedura federale.

Art. 6. Abrogazione del diritto anteriore

È abrogato il decreto del Consiglio federale del 22 agosto 1973 sulla limitazione del credito 1973/1974.

Art. 7. Entrata in vigore

La presente ordinanza entra in vigore il 1° agosto 1974.

Berna, il 29 maggio 1974

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il vicepresidente,  
Graber

Il cancelliere della Confederazione,  
Huber

Neues Sonderheft der «Volkswirtschaft»

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1971-1973

Mitte Juli erscheint als Sonderheft Nr. 86 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1971-1973.

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1971-1973 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 30.—.

Das Sonderheft kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes gegen Vorauszahlung von Fr. 30.— auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

Nouveau supplément de «La Vie économique»

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1971-1973

Un 86<sup>e</sup> supplément de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail paraîtra à mi-juillet; il est intitulé:

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1971-1973.

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Le supplément porte sur les années 1971 à 1973 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs, ainsi que d'après le champ d'application des conventions. La publication est une réédition remaniée de suppléments antérieurs de «La Vie économique». Cette étude systématique, qui donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires, constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce supplément est rédigé dans les trois langues officielles.

Le prix de l'exemplaire a été fixé à 30 francs.

Cette publication peut être obtenue contre versement préalable de fr. 30.— au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Neues Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

(13. Ausgabe)

Eine neue Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst rund 1100 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Organisationen selbst geliefert wurden.

Der Preis des Verzeichnisses beträgt Fr. 10.—.

Es kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes gegen Vorauszahlung von Fr. 10.— auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes vermerken).

Nouvelle liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse

(13<sup>e</sup> édition)

Une nouvelle édition de ce répertoire a été revue par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail. On y trouve les noms d'environ 1100 associations avec comme jusqu'ici leur adresse, leur année de fondation, leur effectif et le titre de leur périodique. Ces indications sont accompagnées, le cas échéant, des traductions dans les autres langues officielles communiquées par lesdites associations.

Le prix de l'exemplaire a été fixé à 10 francs.

La liste peut être obtenue contre versement préalable de fr. 10.— au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne (avec mention de la commande au verso du coupon).

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 9. Juli 1974

Cours de conversion sans engagement, dès le 9 juillet 1974

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 70.65
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	= Fr. 7.88
Belgique/Luxembourg	100 Kronen	= Fr. 50.85
Dänemark/Danemark	100 DM	= Fr. 117.85
Deutschland/Allemagne	100 FF	= Fr. 62.75
Frankreich/France	1 £ Sterl.	= Fr. 7.19
Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord	100 Lire	= Fr. —,4680
Italien/Italie	100 Yen	= Fr. 1.09
Japan/Japon	100 DH	= Fr. 69.30
Marokko/Maroc	100 Florins	= Fr. 113.05
Niederlande/Pays-Bas	100 Kronen	= Fr. 55.75
Norwegen/Norvège	100 Schilling	= Fr. 16.47
Oesterreich/Autriche	100 Kronen	= Fr. 68.50
Schweden/Suède		

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

## Immobilien Pfannenstiel AG, Zug

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 22. Juli 1974, um 15 Uhr, im Büro der Cofia SA, Via G. Motta 7, 6648 Minusio.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Kontrollberichtes.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahlen.
4. Diverses.

Der Geschäftsbericht und die Bilanz per 31. Dezember 1973 liegen innert der statutarischen Frist bei der Cofia SA, Via G. Motta 7, in Minusio, den Aktionären zur Einsicht auf.

Der Verwaltungsrat

## Société de l'Hôtel Helvétie et des Familles SA Montreux

Dans sa séance du 27 juin 1974, l'assemblée générale des actionnaires a décidé de verser pour l'année 1973 un dividende de 6% sur toutes les actions, coupon N° 14. Domicile de paiement: Hôtel Helvétie.

Crédit Foncier Vaudois, 1820 Montreux

## Ateliers des Charmilles SA

Dans sa séance du 3 juillet 1974, le conseil d'administration des Ateliers des Charmilles SA a examiné les comptes de l'exercice clos au 31 mars 1974, qui se soldent par un bénéfice de fr. 3 547 847.65 contre fr. 3 115 377.25 pour l'exercice précédent.

Le Conseil proposera à la prochaine assemblée générale des actionnaires, qui se tiendra le vendredi 6 septembre 1974, de distribuer sur le capital-actions de fr. 18 000 000.- un dividende de

fr. 60.- brut par action A au porteur  
fr. 12.- brut par action B nominative

## Société genevoise d'investissements fonciers

Messieurs les actionnaires sont convoqués aux assemblées générales suivantes:

### Assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 24 juillet 1974, à 11 h., à la Régie André L'Huillier, 5, rue Petitot, Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des contrôleurs des comptes.
3. Délibération et votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Fixation du dividende.
5. Nomination de deux contrôleurs des comptes.

Cette assemblée générale ordinaire sera immédiatement suivie d'une

### assemblée générale extraordinaire

Ordre du jour:

1. Augmentation du capital social de fr. 2 400 000.- à fr. 2 700 000.- et libération par incorporation au capital social de fr. 300 000.- à prélever sur la réserve mobile, et attribution gratuite aux actionnaires de 600 actions nouvelles de fr. 500.- à raison d'une action nouvelle pour huit anciennes détenues. Les actions nouvelles donneront droit au dividende 1974/75.
2. Modification des statuts y relative.

Conformément aux articles 696 et 700 CO et à l'article 14 des statuts le bilan et le compte de pertes et profits au 31 mars 1974, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et le projet de modification des statuts sont tenus à la disposition des actionnaires à partir du 12 juillet 1974 au siège de la société, rue Petitot 5, à Genève.

Pour pouvoir être représentées à l'assemblée, les actions devront être déposées à la Régie André L'Huillier, rue Petitot 5, à Genève, jusqu'au lundi 22 juillet 1974.

Genève, le 8 juillet 1974

Le conseil d'administration

## Monte Tamaro SA, Rivera

Convocazione di assemblea

Gli azionisti sono convocati in

### assemblea ordinaria

per il giorno 27 luglio 1974, alle ore 9.30, nel Ristorante dell'Alpe Foppa, con il seguente ordine del giorno:

1. Relazione del consiglio di amministrazione e presentazione dei conti dell'esercizio 1973.
2. Lettura del rapporto di revisione.
3. Approvazione dei conti e scarico al consiglio di amministrazione.
4. Deliberazione sulla destinazione della cedola N° 2 delle azioni.
5. Nomine statutarie.
6. Diversi.

Per prendere parte all'assemblea gli azionisti dovranno depositare presso la Cassa Rurale di Rivera le azioni o un certificato di deposito di una banca entro il 23 luglio 1974.

Il giorno dell'assemblea gli azionisti potranno ricevere il biglietto di partecipazione solo contro presentazione delle azioni prima dell'inizio dei lavori.

Gli azionisti riceveranno il giorno dell'assemblea un biglietto gratuito per il viaggio Rivera-Alpe Foppa e ritorno.

Il bilancio, il conto profitti e perdite e il rapporto del consiglio di amministrazione sono a disposizione degli azionisti presso la Cassa Rurale di Rivera a partire dal 17 luglio 1974.

Rivera, il 8 luglio 1974

Per il consiglio di amministrazione  
Il presidente: Egidio Cattaneo

## Zu verkaufen:

In aufsteigender Region am zentralen Autobahnkreuz Egerkingen-Härkingen-Neudorf

Grundstücke in jeweils erstarrigen Lagen, erschlossen und realisierungsfähig (1. Bauetappen), vollkommen servitutfrei und zu vorteilhaften Preisen

**zirka 40 000 m<sup>2</sup> Industrieland**  
sowie

### Wohnbauland

2-geschossig,

**zirka 10 000 m<sup>2</sup> und  
zirka 12 000 m<sup>2</sup>**

Solvente Selbstkäufer erhalten Auskunft und ausführliche Unterlagen unter Chiffre H 70492, Publicitas, 3001 Bern.

## Zu vermieten im Raume Lenzburg

zirka 4 km von Autobahnanschluss  
auf 1. Oktober 1974 in neuem Lagerhaus

**zirka 2300 m<sup>2</sup> Lagerraum**

- Höhe 5,15 m bzw. 3,50 m
- teilweise geeignet für Gewerbebetrieb
- Verladerampen
- gute Zufahrt für Camions
- Möglichkeit für Geleiseanschluss
- Raumtemperatur bis 18° gewährleistet
- alle Sicherheitsvorkehrungen
- ca. 180 m<sup>2</sup> unterteilbare Büroräumlichkeiten
- Benützung aller Nebenräume möglich

sowie angrenzend

**zirka 4000 m<sup>2</sup> Lagerfläche im Freien**

mit guter Zufahrt.

Zuschriften unter Chiffre A 50 188 an Publicitas,  
4500 Solothurn.

## Waren- umsatz- steuer - Broschüre

Neue Ausgabe,  
enthaltend die ab  
1. Januar 1974  
geltenden Erlasse.

Die Broschüre  
kann gegen Vor-  
zahlung von  
Fr. 4.- auf unser  
Postcheckkonto  
30-520 bezogen  
werden.

Schweizerisches  
Handelsratsblatt,  
3011 Bern

## Financiers Bailleurs de fonds

peuvent être intéressés

- à la promotion d'un excellent projet immobilier au Centre de SION (10 millions). (Mises de fonds échelonnées)
- à l'achat d'un immeuble neuf de 4 millions (ou de 2 fois 2 millions) entièrement loués.
- et à d'autres immeubles de moins d'un million. (en rapport)

Ecrire à Marcellin Clerc, Agence patentée ACM 39, avenue de la Gare, 1950 Sion.

Für einen unserer Geschäftspartner  
suchen wir Möglichkeit zur

**Beteiligung oder zum Kauf**  
von Unternehmen der Metallbranche.

Direktinteressenten wenden sich bitte  
schriftlich an die Geschäftsleitung der

RACOM Handels AG  
Hadlaubstrasse 135, 8006 Zürich

1 FACSIMILE  
Transmitter MUFAX

1 FACSIMILE  
Receiver MUFAX

1 ELECTRONIC UNIT  
modèle D-900-FMDG.

Prix avantageux.

Tél. (022) 32 15 98  
ou 32 14 80  
heures de bureau

**Wer nicht inseriert ... wird  
vergessen!**

Buchhaltungen, Abschlüsse, Revisionen, Kontrollstellmandate, Vertretung und Beratung bei schweizerischen und internationalen Steuerangelegenheiten, Expertisen und Bewertungen, betriebswirtschaftliche und wirtschaftsrechtliche Unternehmensberatung, treuhänderische Beratung bei Gesellschaftsgründungen, Umwandlungen, Fusionen und Liquidationen.



**D.R.A. STRÄSSLE**  
**TREUHAND- UND REVISIONS-AG**

5400 Baden ☎ 056/22 65 65      9500 Wil ☎ 073/22 45 86

**Bahnhofstrasse — Bahnhofplatz Zürich**

**NEUBAU**

**Haus zum Stadthof**

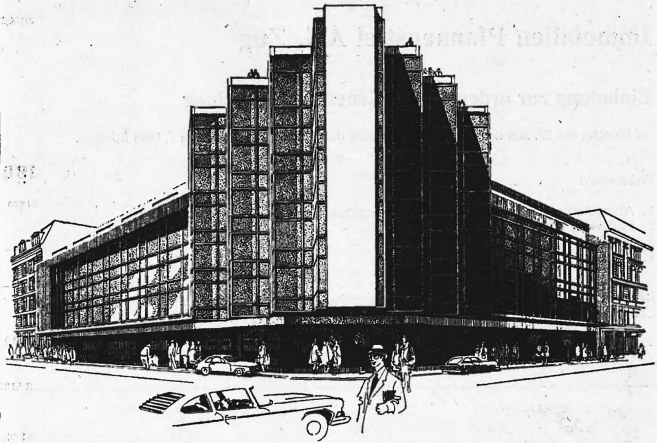
Schützengasse 4 — Waisenhausstrasse — Beatenplatz

**Büros und Läden**

vermietet auf Herbst 1974

**Tekton-Immobilien AG**

Nüscherstrasse 44, 8001 Zürich, Telefon (01) 27 07 50



Industriegravüren  
Kopierarbeiten  
Prägealtes  
GRAVÜREN  
**KAIER**  
In Gassen 6, beim Paradeplatz, 8001 Zürich  
Tel. 051 23 68 08

**Zentrum Emmen**

Zu vermieten auf Herbst 1974 in der Nähe eines der grössten Einkaufszentren Europas

**3-4 kleinere Ladenlokale**  
von ca. 70 resp. 140 m<sup>2</sup>.  
Günstige Mietzinse!

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne:

**W. Thommen**  
Architektur, Immobilien  
Verwaltung, Vermietung  
Baslerstrasse 122  
4632 Trimbach  
Tel. 062 / 22 23 23

Zu vermieten per sofort oder nach Uebereinkunft an Durchgangsstrasse Nähe Stadtzentrum Olten

**Ladenlokal von 170 m<sup>2</sup>**  
(Das Lokal eignet sich ebenfalls für Büros oder als Repro-Studio).

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne:

**W. Thommen**  
Abteilung Verwaltung  
Baslerstrasse 122  
4632 Trimbach  
Tel. 062 / 22 23 23

In unserem

**Neubau**

haben wir auf 1. Januar 1975 zu vermieten:

- Büroräume** 1000 m<sup>2</sup>
- Lagerräume** 2000 m<sup>2</sup>
- Werkhalle-Räume** 1000 m<sup>2</sup>

Personen- und Warenlift sowie genügend Parkplätze sind vorhanden.

**Fritz Erismann AG**  
5012 Schönenwerd/Aarau  
Tel. 064 / 41 15 17

Zu verkaufen an schöner, sonniger Südhänglage in Stadtnähe Olten

**6 Mehrfamilienhäuser**  
mit Autoeinstellhalle

2-, 2½-, 3½- und 4½-Zimmer-Wohnungen.  
Fertigstellung Sommer/Herbst 1975.

Grosszügiger Ausbau, gute Grundrissgestaltung.

Die Objekte mit 12 resp. 15 Wohnungen können auch einzeln übernommen werden.

Weitere Auskünfte über genaue Lage, Preis usw. erhalten Sie unter Chiffre 29-87907 Publicitas, 4600 Olten.

**UNDERBERG baut für sich und andere weitsichtige Unternehmen.**

Underberg baut für Verkauf und Marketing, Produktion und Lagerung ein Mehrzweckgebäude in Dietlikon bei Zürich. Möchten Sie einen Teil davon mieten?

**Das Gebäude:**  
Büro- und Produktions-/Lagerräume sind unter einem Dach und trotzdem voneinander

getrennt. Zweckmässiger Ausbau; Belastbarkeit der Böden bis zu 2500 kg/m<sup>2</sup>. Verladerrampen, Waren- und Personenaufzüge. Innenausbau und Spezialinstallationen auf Wunsch.

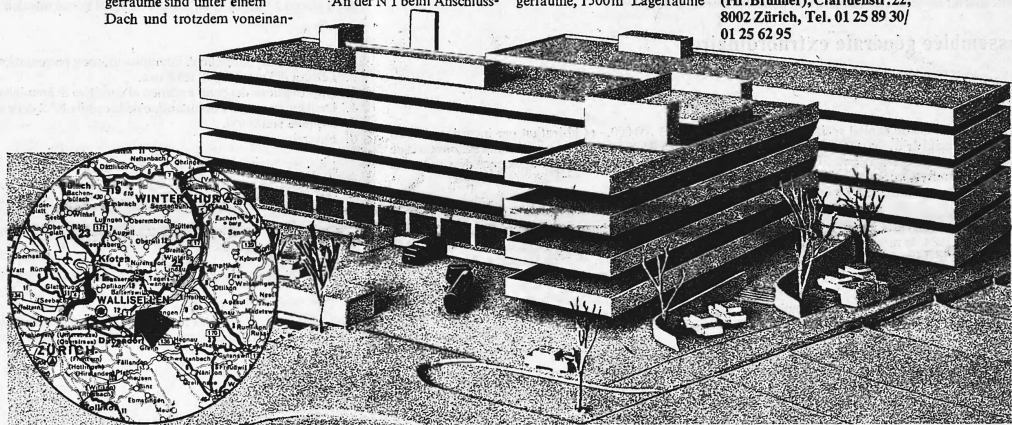
**Die Lage:**  
An der N 1 beim Anschluss-

werk Zürich Oberland. 20 Fahrminuten vom Flughafen und von der City entfernt. In der Nähe des Einkaufszentrums Glatt.

**Zu vermieten sind:**  
2000 m<sup>2</sup> Büroräume,  
8000 m<sup>2</sup> Fabrikations- und Lager-  
räume, 1500 m<sup>2</sup> Lagerräume

im Untergeschoss, Autoabstellplätze im Freien oder in der Tiefgarage.

Bezugstermine ab April 1975 Mittel- und langfristige Mietverträge  
Alle weiteren Auskünfte erteilt Ihnen  
**VALANT ANLAGEN AG**  
(Hr. Brunner), Claridenstr. 22,  
8002 Zürich, Tel. 01 25 89 30/  
01 25 62 95



**Avis aux propriétaires d'immeubles rattachés au réseau du gaz de Morges**

Au début de septembre 1975, le Gaz Naturel sera distribué à Morges et remplacera le gaz manufacturé distribué présentement. Pour recevoir ce gaz, un certain nombre de problèmes techniques doivent être résolus, en particulier les installations de distribution doivent être conformes aux normes de sécurité fixées dans les Directives Gaz, édition 1970, de la Société Suisse de l'Industrie du Gaz et des Eaux (SSIGE).

Il est rappelé aux propriétaires d'immeubles rattachés au gaz qu'ils sont responsables de l'état des installations de distribution intérieures de cette énergie, ainsi que des conduites d'évacuation des gaz brûlés par les appareils d'utilisation.

Il leur appartient donc de faire vérifier, voire modifier, leurs installations de gaz par un appareilleur de leur choix.

La municipalité

**Zu verkaufen**  
per sofort oder nach Uebereinkunft in Turgi an guter Verkehrslage  
**2 neuerstellte Mehrfamilienhäuser**  
**Hochhaus** mit 32 Wohnungen, vollvermietet  
**3 geschossiger Block**  
mit 18 Wohnungen, teilweise vermietet

**Autoeinstellhalle** mit 30 Abstellplätzen  
Die Liegenschaften stehen kurz vor Abschluss der Bauarbeiten.  
Anfragen unter Chiffre 29-87908 an Publicitas Olten.



**Lausanne-Centre — Valentin**

A louer pour septembre 1974

**appartements**

1½, 2, 3½, 4½ pièces

Au gré du preneur:

- Tout le confort d'une construction neuve.
- cabinets médicaux
- bureaux de 50 à 1000 m<sup>2</sup>
- magasins
- 2 étages de parking.

Pour tous renseignements, s'adresser à la  
**Régie Ph. GUYOT**  
Riant-Mont 1  
1004 Lausanne  
Tél. 23 78 78

**Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig**  
**Nutzen Sie diese Kaufkraft — inserieren Sie!**